

31996R2185

L 292/2

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

15.11.1996

## IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (EURATOM, KE) Nru 2185/96

tal-11 ta' Novembru 1996

## dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tipproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolarijiet oħra

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 235 tiegħu,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, u partikolarment l-Artikolu 203 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

(1) Billi huwa essenzjali, għall-kredibilità tal-Komunità, li żżid l-isforzi biex tirribatti l-frodi u irregolaritajiet oħra mwettqa kontra l-l-*budget* tal-Komunità;

(2) Billi l-Artikolu 209a tat-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea jagħmilha ċara li l-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità hija primarjament ir-responsabbiltà ta' l-Istati Membri, minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet oħra tat-Trattat;

(3) Billi r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 Dicembru 1995 dwar il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea <sup>(3)</sup> stabbiliet qafas legali komuni għall-oqsma kollha ta' l-attivitajiet tal-Komunità;

(4) Billi l-Artikolu 1(2) ta' l-imsemmi Regolament jinkludi definizzjoni ta' "irregolarità" u billi s-sitt reċitazzjoni ta' dak ir-Regolament tistipula li mgħiba rregolari tinkludi l-azzjonijiet frodulenti kif spjegati fil-Konvenzjoni dwar il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea <sup>(4)</sup>;

(5) Billi l-Artikolu 10 ta' dak ir-Regolament jipprovdi għall-adozzjoni sussegwenti ta' dispożizzjonijiet generali addizzjonali dwar spezzjonijiet u verifiki fuq il-post;

(6) Billi, minghajr preġudizzju għall-verifiki mwettqa mill-Istati Membri skond l-Artikolu 8 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 u fl-interess ta' l-effiċjenza, huwa xieraq li jiġu adottati dispożizzjonijiet generali addizzjonali dwar verifiki u spezzjonijiet fuq il-post mill-Kummissjoni li ma jolqtux l-applikazzjoni tar-regoli settorjali tal-Komunità msemmija fl-Artikolu 9(2) ta' l-imsemmi Regolament;

(7) Billi l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament hija soġġetta għall-identifikazzjoni ta' l-għanijiet li jiġġustifikaw l-applikazzjoni tagħhom, partikolarment fejn, minhabba l-iskala tal-frodi, li ma tkunx limitata għal pajjiż wiehed u ta' spiss tkun tinvolvi ċrieki organizzati, jew fejn, minhabba n-natura speċjali tas-sitwazzjoni fi Stat Membru, dawk l-għanijiet ma jkunux jistgħu, invista tal-gravità tal-hsara magħmula lill-interessi finanzjarji tal-Komunità jew lill-kredibilità ta' l-Unjoni, jint-lahqu għal kollox mill-Istati Membri wahedhom u jistgħu għalhekk jinkisbu ahjar flivell Komunitarju;

(8) Billi l-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post ma jistgħux jeċċedu dak li huwa meħtieġ biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-liġi tal-Komunità;

(9) Billi dawn għandhom ukoll jitwettqu minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet applikabbli f'kull Stat Membru dwar il-protezzjoni ta' l-interessi essenzjali għas-sigurtà ta' l-Istat;

(10) Billi, skond il-prinċipju ta' kooperazzjoni sinciera tal-Komunità li huwa implċitu fl-Artikolu 5 tat-Trattat tal-KE u fid-dawl tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunità Ewropea, huwa importanti li l-amministrazzjoni ta' l-Istati Membri u d-dipartimenti tal-Kummissjoni jikkooperaw ġenwinament bejniethom u jipprovdu lil xulxin l-għajnuna meħtieġa għall-preparazzjoni u l-esekuzzjoni tal-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post;

(11) Billi huwa meħtieġ li jiġu spjegati l-kundizzjonijiet li taħthom l-ispetturi tal-Kummissjoni għandhom jeżerċitaw il-poteri tagħhom;

(12) Billi dawk il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post jitwettqu b'attenzjoni xierqa għad-drittijiet fundamentali tal-persuni involuti u għar-regoli dwar is-segretezza professjonali u l-protezzjoni ta' *data* personali; billi f'dak ir-rigward huwa importanti li l-Kummissjoni tiżgura li l-ispetturi tagħha jimxu mad-dispożizzjonijiet Komunitarji u nazzjonali dwar il-protezzjoni ta' *data* personali, partikolarment dawk stipulati fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta'Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment hieles ta' dik id-*data* <sup>(5)</sup>;

<sup>(1)</sup> ĠU C 84, tal-21.3.1996, p. 10.

<sup>(2)</sup> ĠU C 166, ta' l-10.6.1996, p. 102 u l-opinjoni mogħtija fit-23 ta' Ottubru 1996 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> ĠU L 312, tat-23.12.1995, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU C 316, tas-27.11.1995, p. 48.

<sup>(5)</sup> ĠU L 281, tat-23.11.1995, p. 31.

- (13) Billi, biex azzjoni halli tikkumbatti l-frodi u l-irregolaritajiet tkun effettiva, il-Kummissjoni għandha ttwettaq spezzjonijiet fil-fondi ta' dawk l-operaturi ekonomiċi li setgħu kienu involuti, direttament jew indirettament, fl-irregolarità inkwestjoni u fil-fondi ta' operaturi ekonomiċi oħra li jistgħu ikunu milquta b'dik l-irregolarità; billi, fil-każ ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tiżgura li dawk l-operaturi ekonomiċi ma jiġux assoġġettati fl-istess waqt, fir-rigward ta' l-istess atti, għal verifiki u spezzjonijiet simili mwettqa mill-Kummissjoni jew mill-Istati Membri abbażi ta' regoli settorjali tal-Komunità jew ta' leġislazzjoni nazzjonali;
- (14) Billi l-ispetturi tal-Kummissjoni għandu jkollhom aċċess għall-informazzjoni kollha dwar it-transazzjonijiet konċernati bl-istess mod bħall-ispetturi amministrattivi nazzjonali; billi r-rapporti ta' l-ispetturi tal-Kummissjoni, iffirmati, jekk ikun meħtieġ, mill-ispetturi nazzjonali, għandhom jiġu ppreparati wara li jitqiesu l-htigijiet proċedurali stipulati fil-liġi ta' l-Istat Membru involut; billi dawn għandhom jiġu ammessi bhala evidenza fil-proċeduri amministrattivi u ġudizzjarji ta' l-Istat Membru fejn jinħass il-bżonn li jiġu użati u jkollhom valur identiku daqs ir-rapporti miktuba mill-ispetturi amministrattivi nazzjonali;
- (15) Billi, f'każijiet fejn ikun hemm riskju li jgħibu provi, jew fejn l-operaturi ekonomiċi jopponu l-verifiki jew l-ispezzjonijiet fuq il-post mill-Kummissjoni, ikun id-dover ta' l-Istati Membri li jieħdu l-miżuri prekawzjonarji jew implimentarji meħtieġa skond il-leġislazzjoni tagħhom;
- (16) Billi dan ir-Regolament la jaffettwa l-poteri ta' l-Istati Membri dwar il-prosekuzzjoni ta' l-offiżi kriminali u lanqas ir-regoli li jiggwidaw l-assistenza reċiproka bejn l-Istati Membri dwar il-kwestjonijiet kriminali;
- (17) Billi t-Trattati ma jinkludu ebda poteri għall-adozzjoni ta' dan ir-Regolament hlief dawk li hemm provdut dwarhom fl-Artikolu 235 tat-Trattat tal-KE u fl-Artikolu 203 tat-Trattat ta' l-Euratom,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### L-Artikolu 1

Dan ir-Regolament jistabilixxi d-dispożizzjonijiet ġenerali addizzjonali fis-sens ta' l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 li huma applikabbli għall-verifiki u l-ispezzjonijiet amministrattivi fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tiproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità kontra l-irregolaritajiet kif spjegati fl-Artikolu 1(2) ta' l-imsemmi Regolament.

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tar-regoli settorjali tal-Komunità, dan ir-Regolament għandu jghodd għall-oqsma kollha ta' l-attivitajiet tal-Komunità.

Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa l-poteri ta' l-Istati Membri dwar il-prosekuzzjoni ta' l-offiżi kriminali jew ir-regoli li jiggwidaw l-assistenza reċiproka fi kwestjonijiet kriminali bejn l-Istati Membri.

#### L-Artikolu 2

Il-Kummissjoni tista' ttwettaq il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post skond dan ir-Regolament:

- għall-investigazzjoni ta' l-irregolaritajiet serji jew transazzjonali jew irregolaritajiet li jistgħu jinvolvu operaturi ekonomiċi li jkunu qed jaġixxu f'diversi Stati Membri, jew
- fejn, biex jinkixfu irregolaritajiet, is-sitwazzjoni fi Stat Membru titlob li l-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post jissahħu f'każ partikolari sabiex titjeb l-effikaċja tal-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji u għalhekk jiġi żgurat livell ekwivalenti ta' protezzjoni fi hdan il-Komunità, jew
- fuq talba ta' l-Istat Membru involut.

#### L-Artikolu 3

Fejn il-Kummissjoni tiddeċiedi li ttwettaq il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post taht dan ir-Regolament, għandha tiżgura li l-verifiki u l-ispezzjonijiet simili ma jkunux qed jitwettqu fl-istess waqt dwar l-istess fatti fir-rigward ta' l-operaturi ekonomiċi involuti abbażi ta' regolamenti settorjali tal-Komunità.

Barra minn hekk, din għandha tqis l-ispezzjonijiet li jkunu qed isiru jew li jkunu diġà saru dwar l-istess fatti fir-rigward ta' l-operaturi ekonomiċi involuti, mill-Istat Membru abbażi tal-leġislazzjoni tiegħu.

#### L-Artikolu 4

Il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jiġu jsiru u jitmexxew mill-Kummissjoni b'kooperazzjoni mill-qrib ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru involut, li għandhom jiġu nnotifikati kmieni biżżejjed dwar l-oġġett, l-iskop u l-bażi legali tal-verifiki u l-ispezzjonijiet, sabiex dawn ikunu jistgħu jipprovdur l-għajnuna kollha meħtieġa. Għal dak il-għan, l-uffiċjali ta' l-Istat Membru involut jistgħu jieħdu sehem fil-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post.

Barra minn hekk, jekk l-Istat Membru involut hekk ikun jixtieq, il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post jistgħu jitwettqu flimkien mill-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru.

#### L-Artikolu 5

Il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jitwettqu mill-Kummissjoni fuq operaturi ekonomiċi li fil-konfront tagħhom miżuri amministrattivi u penali Komunitarji skond l-Artikolu 7 ta' Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 jistgħu jiġu applikati, fejn ikun hemm raġunijiet biex wiehed jahseb li ġew imwettqa irregolaritajiet.

Sabiex ikun aktar faċli għall-Kummissjoni li twestaq dawk il-verifiki u l-ispezzjonijiet, l-operaturi ekonomiċi għandhom jintalbu jagħtu aċċess għal fondi, art, mezzi ta' trasport jew oqsma oħra, użati għal skopijiet ta' negozju.

Fejn ikun strettament meħtieġ biex jiġi stabbilit jekk tkunx teżisti irregolarità, il-Kummissjoni tista' twestaq verifiki u spezzjonijiet fuq il-post fuq operaturi ekonomiċi oħra involuti, sabiex ikollha aċċess għall-informazzjoni rilevanti li jkollhom dawk l-operaturi dwar fatti soġġetti għall-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post.

#### L-Artikolu 6

1. Il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jitwettqu taħt l-awtorità u r-responsabbiltà tal-Kummissjoni minn uffiċjali tagħha jew minn impjegati oħra, awtorizzati kif suppost, minn issa 'l quddiem imsejha "l-ispetturi tal-Kummissjoni". Il-persuni mqieghda għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni mill-Istati Membri bhala esperti nazzjonali ssekondati jistgħu jassistu f'dawk il-verifiki u l-ispezzjonijiet.

L-ispetturi tal-Kummissjoni għandhom jeżerċitaw il-poteri tagħhom malli jipproduċu awtorizzazzjoni bil-miktub li tkun turi l-identità u l-pożizzjoni tagħhom, flimkien ma' dokument li jindika s-sugġett u l-iskop tal-verifika jew l-ispezzjoni fuq il-post.

Bla hsara għal-liġi Komunitarja applikabbli, dawn ikunu meħtieġa jharsu r-regoli ta' proċedura stabbiliti mil-liġi ta' l-Istat Membru involut.

2. Bil-kundizzjoni li jkun hemm qbil ta' l-Istat Membru involut, il-Kummissjoni tista' titlob l-għajjnuna ta' uffiċjali minn Stati Membri oħra bhala osservaturi u ssejjah korpi barranin li jaġixxu taħt ir-responsabbiltà tagħha sabiex jipprovdu l-għajjnuna teknika.

Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-uffiċjali u l-korpi hawn fuq imsemmija jagħtu kull garanzija fir-rigward tal-kompetenza teknika, l-indipendenza u l-osservanza tas-segretezza professjonali.

#### L-Artikolu 7

1. L-ispetturi tal-Kummissjoni għandu jkollhom aċċess, taħt l-istess kundizzjonijiet bhall-ispetturi amministrattivi nazzjonali u b'konformità mal-leġislazzjoni nazzjonali, għall-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha dwar l-operazzjonijiet inkwestjoni li jkun meħtieġa għat-tmexxija xierqa tal-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post. Dawn jistgħu jagħmlu użu mill-istess facilitajiet ta' spezzjoni bhala spetturi amministrattivi nazzjonali u b'mod partikolari jagħmlu kopja tad-dokumenti rilevanti.

Il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post jistgħu jinvolvu, partikolarment:

- kotba u dokumenti professjonali bħal fatturi, listi ta' pattijiet u kundizzjonijiet, slips tal-paga, dikjarazzjonijiet ta' materjal użat u xogħol magħmul, u dikjarazzjonijiet tal-bank li jkun għand l-operaturi ekonomiċi,

- data tal-kompjuter,
- sistemi u metodi ta' produzzjoni, ppakkjar u dispaċċ,
- verifiki fiżiċi dwar in-natura u l-kwantità ta' oġġetti jew operazzjonijiet li tlestew,
- it-tehid u l-verifika ta' kampjuni,
- il-progress ta' xogħlijiet u investimenti li għalihom kien gie pprovdut finanzjament, u l-użu magħmul minn investimenti li tlestew,
- dokumenti ta' l-estimi u taż-żamma tal-kotba,
- l-implimentazzjoni finanzjarja u teknika ta' proġetti sussidjati.

2. Fejn ikun meħtieġ, ikun għall-Istati Membri, fuq talba tal-Kummissjoni, li jiehdu l-miżuri prekawzjonarji xierqa taħt il-liġi nazzjonali, partikolarment sabiex jiproteġu l-evidenza.

#### L-Artikolu 8

1. L-informazzjoni komunikata jew akkwistata f'kull forma taħt dan ir-Regolament għandha tkun koperta bis-segretezza professjonali u protetta bl-istess mod li informazzjoni simili hija protetta mil-leġislazzjoni nazzjonali ta' l-Istat Membru li rċeviha u mid-dispożizzjonijiet korrispondenti applikabbli għall-istituzzjonijiet tal-Komunità.

Dik l-informazzjoni m'għandhiex tiġi komunikata lil persuni oħra hlief dawk fi hdan l-istituzzjonijiet tal-Komunità jew fl-Istati Membri li l-funzjonijiet tagħhom jehtigulhom li jkun jafuha anqas ma tista' tiġi użata mill-istituzzjonijiet tal-Komunità għal skopijiet oħra hlief li tiġi żgurata protezzjoni effettiva ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità fl-Istati Membri kollha. Fejn Stat Membru għandu l-hsieb li juża għal skopijiet oħra informazzjoni miksuba minn uffiċjali li ppartecipaw taħt l-awtorità tiegħu bhala osservaturi, skond l-Artikolu 6(2), f'verifiki u spezzjonijiet fuq il-post, għandu jitlob il-qbil ta' l-Istat Membru fejn l-informazzjoni tkun giet miksuba.

2. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta mill-aktar fis possibbli lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat li fit-territorju tiegħu tkun saret verifika jew spezzjoni fuq il-post kull fatt jew suspett li għandu x'jaqsam ma' irregolarità li jkun gie għall-attenzjoni tagħha fil-kors tal-verifika jew spezzjoni fuq il-post. F'kull każ il-Kummissjoni tkun meħtieġa li tinforma lill-awtorità fuq imsemmija bir-riżultat ta' dawk il-verifiki u l-ispezzjonijiet.

3. L-ispetturi tal-Kummissjoni għandhom jiżguraw illi meta jippreparaw ir-rapporti tagħhom jittiehed kont tal-htigijiet proċedurali stipulati fil-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru involut Il-materjal u d-dokumenti li jsostnu li ssir riferenza għalihom fl-Artikolu 7 għandhom jiġu annessi ma' l-imsemmija rapporti. Ir-rapporti hekk ippreparati għandhom jikkostitwixxu xhieda ammissibbli fi proċeduri amministrattivi jew ġudizzjarji ta' l-Istat Membru li fih l-użu tagħhom jirriżulta meħtieġ, bl-istess mod u taħt l-istess

kundizzjonijiet bhal rapporti amministrattivi mhejjija minn spetturi amministrattivi nazzjonali. Ghandhom ikunu soġġetti għall-istess regoli ta' valutazzjoni bhal dawk applikabbli għal rapporti amministrattivi mhejjija minn spetturi amministrattivi nazzjonali u jkunu ta' valur identiku għal dawk ir-rapporti. Fejn spezzjoni titwettaq b'mod kongunt, skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 4, l-ispetturi nazzjonali li jkunu hadu sehem fl-operazzjoni għandhom jiġu mitluba jikkontrafirmaw ir-rapport imhejji mill-ispetturi tal-Kummissjoni.

4. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li, meta jkunu qed jimplimentaw dan ir-Regolament, l-ispetturi tagħha jimxu mad-dispożizzjonijiet tal-Komunità u nazzjonali dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni personali, partikolarment dawk stipulati f'Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

5. Fejn il-verifiki jew l-ispezzjonijiet fuq il-post jitwettqu barra t-territorju tal-Komunità, ir-rapporti għandhom jithejjew mill-ispetturi tal-Kummissjoni f'kundizzjonijiet li jippermettullhom biex dawn ikunu jikkostitwixxu xhieda ammissibbli fi proċeduri amministrattivi jew ġudizzjarji ta' l-Istat Membru li fih ikun meħtieġ li jintużaw.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, fil-11 ta' Novembru 1996.

#### L-Artikolu 9

Fejn l-operaturi ekonomiċi msemmija fl-Artikolu 5 jirreżistu l-verifika jew l-ispezzjoni fuq il-post, l-Istat Membru involut, waqt li jaġixxi skond ir-regoli nazzjonali, għandu jaġhti lill-ispetturi tal-Kummissjoni kull għajnuna li jkunu jeħtieġu biex dawn ikunu jistgħu jwettqu d-dover tagħhom billi jaġhmlu l-verifika jew l-ispezzjoni fuq il-post.

Għandu jkun dover ta' l-Istati Membri li jieħdu kull miżura meħtieġa, b'konformità mal-liġi nazzjonali.

#### L-Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum li jiġi wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan għandu jghodd mill-1 ta' Jannar 1997

Għall-Kunsill

Il-President

R. QUINN